



ESTACIÓN DE SOLDADURA Y AIRE CALIENTE / STAZIONE AD ARIA CALDA PER SALDATURA PHLLS 745 A1

ES

ESTACIÓN DE SOLDADURA Y AIRE CALIENTE

Traducción del manual de instrucciones original

GB / MT

HOT AIR & SOLDERING STATION

Translation of the original instructions

IT / MT

STAZIONE AD ARIA CALDA PER SALDATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE / AT / CH

HEISSLUFT- UND LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT / MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

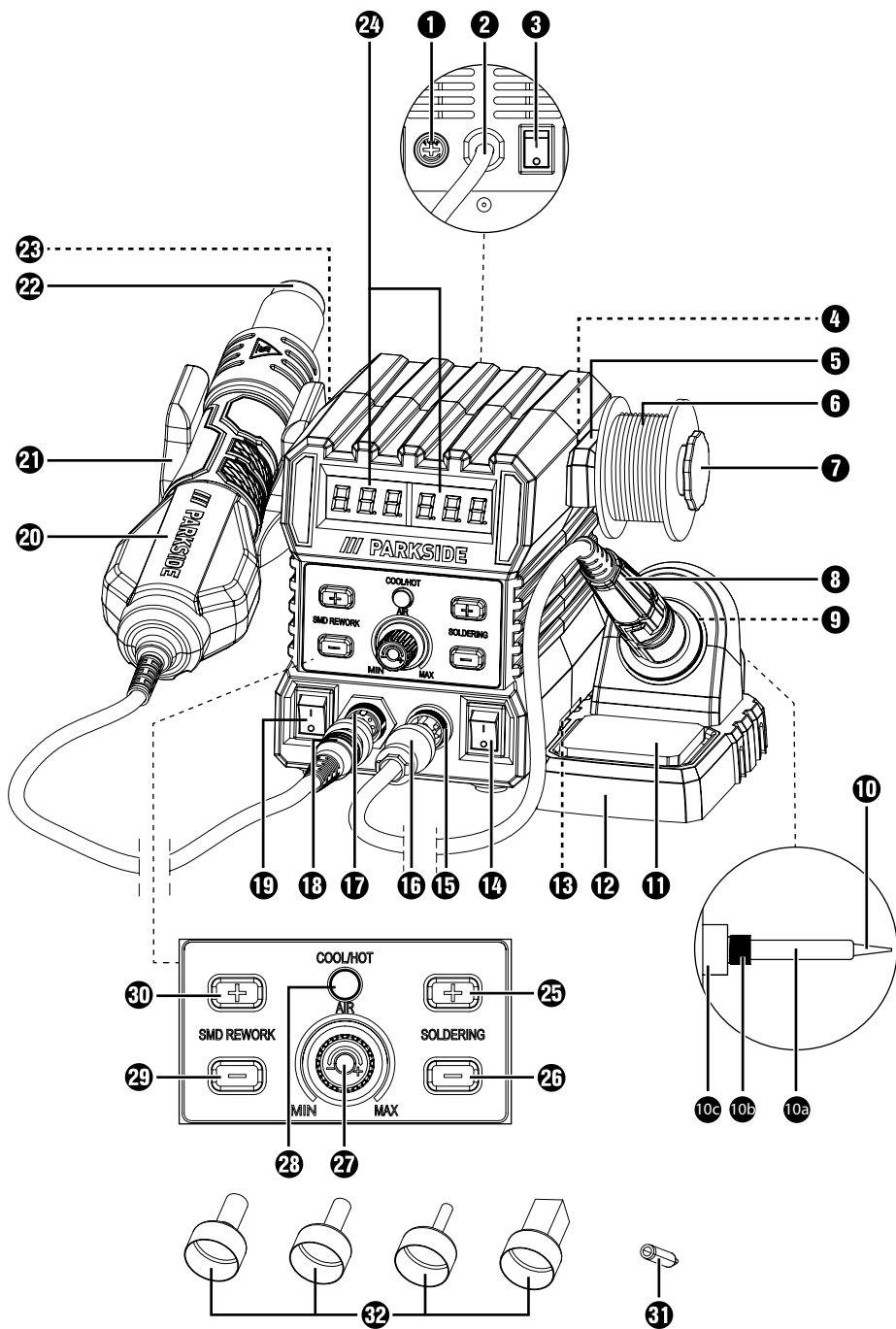
GB / MT

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	15
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	3
Características técnicas	3
Indicaciones de seguridad	3
Antes de la puesta en funcionamiento	5
Insertión/cambio de la punta de soldadura	5
Montaje/cambio de las boquillas	5
Montaje de los soportes	5
Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente	5
Puesta en funcionamiento	6
Encendido/apagado del aparato	6
Encendido/apagado de la pistola de aire caliente	6
Encendido/apagado del soldador	7
Ajuste de la temperatura	7
Modo de espera	8
Desconexión de seguridad	8
Cambio entre la indicación en Celsius y Fahrenheit	8
Esponja	8
Soldadura	9
Mantenimiento y limpieza	9
Eliminación de fallos	10
Cambio del fusible	10
Desecho	10
Desecho del aparato	10
Desecho del embalaje	11
Desecho del metal de aporte y de los residuos de soldadura	11
Garantía de Kompernass Handels GmbH	11
Asistencia técnica	12
Importador	12
Traducción de la Declaración de conformidad original	13

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para realizar soldaduras en componentes electrónicos de forma recreativa o como tarea de bricolaje doméstico. Está diseñado para realizar soldaduras en componentes electrónicos de montaje superficial (SMD) y para deshacerlas. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Equipamiento

- ❶ Fusible (F5AL250V)
- ❷ Cable de red
- ❸ Interruptor de encendido/apagado (aparato)
- ❹ Alojamiento para el soporte (metal de aporte)
- ❺ Soporte para el metal de aporte
- ❻ Metal de aporte
- ❼ Tapón de cierre
- ❽ Soldador
- ❾ Soporte para el soldador
- ❿ Punta de soldadura (punto)
- 10a Casquillo
- 10b Anillo de fijación
- 10c Alojamiento para la punta de soldadura
- 11 Esponja
- 12 Soporte para el soldador
- 13 Alojamiento del soporte para el soldador
- 14 Interruptor de encendido/apagado del soporte para el soldador
- 15 Conexión del soporte para el soldador
- 16 Conector del soporte para el soldador
- 17 Conexión para la pistola de aire caliente
- 18 Conector de la pistola de aire caliente
- 19 Interruptor de encendido/apagado de la pistola de aire caliente
- 20 Pistola de aire caliente
- 21 Soporte para la pistola de aire caliente
- 22 Boquilla de aire caliente
- 23 Alojamiento para el soporte (pistola de aire caliente)
- 24 Indicador digital
- 25 + Botón de aumento de la temperatura del soldador
- 26 – Botón de reducción de la temperatura del soldador
- 27 Regulador giratorio de control del flujo de aire
- 28 Selector de función de aire caliente o frío
- 29 – Botón de reducción de la temperatura de la pistola de aire caliente
- 30 + Botón de aumento de la temperatura de la pistola de aire caliente
- 31 Punta de soldadura (plana)
- 32 Boquillas para la pistola de aire caliente

Volumen de suministro

1 estación de soldadura y aire caliente
 4 cabezales para la pistola de aire caliente
 2 puntas de soldadura (1 premontada)
 1 metal de aporte, Ø 1,2 mm, 40 g
 1 esponja
 1 soporte para el metal de aporte
 1 soporte para el soldador
 1 soporte para la pistola de aire caliente
 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada: 230-240 V ~ 50 Hz
 (corriente alterna)
 Clase de aislamiento: I (⏚ toma de tierra)
 Fusible: F5AL250V
 (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Estación de aire caliente

Consumo de potencia
 asignado: 700 W
 Rango de temperatura:
 100-480 °C
 Corriente de aire:
 mín. 80 l/min-
 máx. 120 l/min

Soldador

Consumo de potencia asignado: 45 W
 Rango de temperatura: 200-480 °C



¡Peligro de quemaduras por las superficies calientes! ¡No las toque!



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Este aparato solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No utilice el aparato si el mango, el cable de red o el enchufe están dañados.

¡No abra nunca el aparato!

Riesgos residuales

- ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! No toque nunca la punta de soldadura cuando esté caliente o el metal de aporte fundido. Existe peligro de quemaduras. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de cambiar los componentes, de limpiarlo o de inspeccionarlo.
- Después de su uso, deje que el aparato se enfríe exclusivamente al aire.
¡No utilice nunca agua para enfriarlo!
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO! Utilice exclusivamente el soporte especial u otra base termorresistente para posar el aparato cuando esté caliente.
- Durante las pausas en el funcionamiento, debe colocarse el aparato en el soporte.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.
- No deje nunca el aparato conectado sin supervisión.
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES! Mantenga las manos alejadas de la pieza de trabajo caliente. El calor puede propagarse a través de la pieza de trabajo.
- Evite el contacto entre la punta de soldadura caliente y las piezas de plástico del soporte. De lo contrario, podrían provocarse daños en el aparato.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN! No inhale ningún vapor.
- Procure ventilar suficientemente la zona de trabajo durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores perjudiciales para la salud. También se recomienda el uso de guantes de seguridad, mascarillas y delantales de trabajo.
- Evite comer, beber y fumar en la zona en la que pretenda realizar los trabajos de soldadura. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían acabar en el organismo a través de los alimentos o cigarrillos.
- Después de realizar trabajos de soldadura, lávese siempre concienzudamente las manos.
- No deseche los residuos de la soldadura con la basura doméstica. Los residuos de la soldadura deben desecharse de forma especial.
- Proceda con cautela al utilizar los aparatos cerca de materiales inflamables.
- No dirija los aparatos durante un tiempo prolongado hacia un mismo punto.
- No utilice los aparatos en una atmósfera explosiva.
- El calor puede propagarse hacia materiales inflamables ocultos.
- Tras el uso, pose los aparatos sobre los soportes y deje que se enfríen antes de guardarlos.

Antes de la puesta en funcionamiento

Inserción/cambio de la punta de soldadura

NOTA

- Al finalizar el proceso de fabricación, se comprueba el funcionamiento de todos los aparatos, por lo que es posible que las puntas de soldadura 10 y 31 presenten una ligera decoloración. Sin embargo, su aparato se entrega totalmente nuevo en su embalaje original.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- No caliente nunca el soldador 8 sin la punta de soldadura 10.
- Solo puede retirarse la punta de soldadura 10 con el aparato apagado y la punta de soldadura 10 fría.
- ♦ Desenrosque el anillo de fijación 10b y retire el casquillo 10a de la punta de soldadura 10.
- ♦ Retire la punta de soldadura 10 del alojamiento 10c y coloque una nueva. Asegúrese de insertarla sobre el alojamiento 10c hasta el tope.
- ♦ Vuelva a colocar el casquillo 10a sobre la punta de soldadura 10 y vuelva a enroscar el anillo de fijación 10b para fijarlo.

Montaje/cambio de las boquillas

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- Antes de cambiar la boquilla, asegúrese de que se haya enfriado para evitar quemaduras.
- ♦ Coloque la boquilla correspondiente 32 en la boquilla de aire caliente 22.

Montaje de los soportes

- ♦ Coloque el soporte para la pistola de aire caliente 21 en el alojamiento para el soporte 23 (consulte la fig. A).
- ♦ Coloque el soporte para el metal de aporte 5 en el alojamiento para el metal de aporte (consulte la fig. B). Para cambiar el metal de aporte, debe retirarse el tapón de cierre 7 (consulte la fig. B).
- ♦ Coloque el soporte para el soldador 12 en el alojamiento del soporte para el soldador 13 (consulte la fig. B).

Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente

- ♦ Conecte el conector del soldador 16 en la conexión para el soldador 15 (consulte la ilustración principal). Para fijar el conector del soldador 16, gire el anillo de fijación en sentido horario.
- ♦ Tras el montaje, coloque el soldador 8 en el soporte para el soldador 12. El desmontaje se realiza en el orden inverso.
- ♦ Conecte el conector de la pistola de aire caliente 18 en la conexión para la pistola de aire caliente 17 (consulte la ilustración principal). Para fijar el conector de la pistola de aire caliente 18, gire el anillo de fijación en sentido horario.
- ♦ Tras el montaje, coloque la pistola de aire caliente 20 en el soporte para la pistola de aire caliente 21. El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado del aparato

Encendido

- ◆ Conecte el enchufe a una toma eléctrica adecuada y ajuste el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- Tras esto, el indicador digital **24** muestra la indicación "---" en la pantalla, lo que indica que el aparato está en el modo de espera.

Apagado

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** para ajustarlo en la posición "O".

Encendido/apagado de la pistola de aire caliente

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **19** para ajustarlo en la posición "I".
- ◆ Retire la pistola de aire caliente **20** del soporte para la pistola de aire caliente **21**. Con esto, el aparato cambia al modo de trabajo y el indicador digital **24** cambia a la representación de la temperatura ajustada.
- El pequeño punto situado a la derecha bajo el valor de temperatura indica el modo de trabajo de la estación. Si se enciende de forma continua, significa que la pistola de aire caliente **20** se está calentando y, cuando parpadea de forma regular, significa que se ha alcanzado el valor de temperatura ajustado que se estabiliza en tiempo real.
Si no se muestra ningún punto, significa que la pistola de aire caliente **20** se está enfriando.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, vuelva a colocar la pistola de aire caliente **20** en el soporte para la pistola de aire caliente **21**.
Tras esto, seguirá saliendo aire de la pistola de aire caliente **20** para su enfriamiento.

- En cuanto la temperatura es inferior a 100 °C (212 °F), el indicador digital **24** muestra la indicación "---" en la pantalla, lo que indica que el aparato está en el modo de espera.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **19** para ajustarlo en la posición "O".
- ◆ Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la corriente de aire y de la temperatura

- ◆ Utilice el regulador giratorio de control del flujo de aire **27** para ajustar una corriente de aire adecuada y comience a trabajar en cuanto se alcance el valor de temperatura ajustado.
- ◆ Pulse el selector de función de aire caliente o frío **28** para cambiar entre ambas funciones.
Tras esto, el indicador digital **24** muestra la indicación "Col".
- ◆ Pulse los botones +/- **30/29** para ajustar la temperatura de trabajo en intervalos de 1 °C.
La temperatura actual ajustada se muestra en el indicador digital **24**.
A continuación, el aparato se calienta hasta alcanzar esta temperatura.

NOTA

- Mantenga pulsado el botón + **30** o el botón - **29** para ajustar la temperatura de trabajo de forma continua en intervalos de 1 °C.
Suelte el botón + **29** o el botón - **30** al alcanzar la temperatura deseada.

Encendido/apagado del soldador

NOTA

- Retire la tapa protectora de la punta de soldadura antes de la primera puesta en funcionamiento.
- Antes de la primera puesta en funcionamiento, debe estañarse la punta de soldadura 10.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 14 para ajustarlo en la posición "I".
- ◆ Con esto, el aparato cambia al modo de trabajo y el indicador digital 24 cambia a la representación de la temperatura ajustada.
- El pequeño punto situado a la derecha bajo el valor de temperatura indica el modo de trabajo de la estación. Si se enciende de forma continua, significa que el soldador 8 se está calentando y, cuando parpadea de forma regular, significa que se ha alcanzado el valor de temperatura ajustado que se estabiliza en tiempo real.
Si no se muestra ningún punto, significa que el soldador 8 se está enfriando.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, vuelva a colocar el soldador 8 en el soporte para el soldador 9.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 14 para ajustarlo en la posición "O".
- ◆ Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la temperatura

NOTA

- Para soldar sin problemas, se requiere el uso de alambres de metal de aporte adecuados. Además, solo puede lograrse una soldadura perfecta si se alcanza la temperatura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el metal de aporte no fluye adecuadamente y las uniones de soldadura no quedan limpias (las denominadas soldaduras frías). Por el contrario, si la temperatura de soldadura es demasiado alta, el metal de aporte se quema y no fluye. Además, es posible que los materiales que deban procesarse queden dañados.

A continuación, le mostramos los ajustes de temperatura para las aplicaciones más habituales.

No obstante, es posible que difieran según el alambre de metal de aporte utilizado o el fabricante.

- 200 °C: temperatura de fundición de los metales de aporte blandos utilizados con más frecuencia.
- 300 °C: funcionamiento normal; p. ej., para el uso de alambres de metal de aporte sin plomo.
- 400 °C: temperatura de soldadura elevada; p. ej., para deshacer la soldadura de pequeñas uniones de soldadura.
- 480 °C: máxima temperatura de soldadura; p. ej., para deshacer la soldadura de uniones de soldadura de mayor tamaño.
- ◆ Pulse los botones +/- 25/26 para ajustar la temperatura de trabajo en intervalos de 1 °C.
La temperatura actual ajustada se muestra en el indicador digital 24.

NOTA

- Mantenga pulsado el botón + **25** o el botón – **26** para ajustar la temperatura de trabajo de forma continua en intervalos de 1 °C.
Suelte el botón + **25** o el botón – **26** al alcanzar la temperatura deseada.

Modo de espera

Si el soldador **8** no se utiliza durante 10 minutos, el aparato pasa al modo de espera.

- En el modo de espera, se mantiene la temperatura de 200 °C. En la pantalla **24** aparecen las indicaciones "200" o "SLP" de forma alterna.
- ♦ Pulse cualquier botón para finalizar el modo de espera y ajuste la temperatura deseada de la manera descrita anteriormente.

Desconexión de seguridad

Como función de seguridad esencial del aparato, se comprueba constantemente la corriente de aire durante el funcionamiento con aire caliente. Si se aprecia una interrupción de la corriente de aire, también se interrumpe el funcionamiento del cable térmico. De esta manera, se evita un sobrecalentamiento y daños en la pistola de aire caliente.

Cambio entre la indicación en Celsius y Fahrenheit

La indicación de la temperatura puede cambiarse entre grados Celsius y Fahrenheit.

- ♦ Encienda el aparato (consulte el capítulo "Encendido/apagado del aparato").

NOTA

- La siguiente indicación se aplica siempre a ambos aparatos, independientemente del aparato en el que se haya realizado el ajuste.

- ♦ Encienda la pistola de aire caliente **20** y/o el soldador **8** (consulte el capítulo "Encendido/apagado del aparato").
- ♦ Pulse al mismo tiempo los dos botones de aumento de la temperatura + **25** y **30** y manténgalos pulsados durante 2 segundos.
A continuación, el indicador digital **24** muestra "C" para Celsius o "F" para Fahrenheit según el ajuste actual.
- Por medio del botón de aumento de temperatura + **30** y el botón de reducción de temperatura – **29** de la pistola de aire caliente puede cambiarse entre Celsius y Fahrenheit.

NOTA

- Tras ajustar "C"/"F", el indicador digital **24** vuelve a cambiar automáticamente al modo de calentamiento.

Esponja

NOTA

- La esponja **11** sirve para limpiar la punta de soldadura **10**.
- Moje la esponja **11** antes de utilizarla y posarla en la bandeja del soporte para el soldador **12**.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- La punta de soldadura **10** caliente no debe entrar nunca en contacto con una esponja **11** seca. De lo contrario, podría dañarse la esponja **11**.

Soldadura



La aspiración de los vapores generados puede causar dolores de cabeza y síntomas de fatiga, entre otros trastornos.

- Con su potencia nominal de 45 vatios, el soldador ⑧ es una herramienta ideal para realizar soldaduras en componentes electrónicos.
- Gracias a su forma, resulta especialmente apto para realizar soldaduras en piezas de difícil acceso y soldaduras finas.
- ◆ Limpie la punta de soldadura ⑩ en la esponja húmeda ⑪.
- ◆ Tras la limpieza, debe estañarse la punta de soldadura ⑩. Para ello, caliente la punta de soldadura ⑩ y funda el metal de aporte ⑥ sobre ella.
- ◆ Acerque la punta de soldadura ⑩ al punto de soldadura y caliéntelo.
- ◆ Coloque el metal de aporte ⑥ entre el punto de soldadura y la punta de soldadura ⑩ para fundirlo.
- ◆ Añada metal de aporte ⑥ hasta cubrir todo el punto de soldadura.
- ◆ A continuación, retire inmediatamente la punta de soldadura ⑩ para no sobrecalentar el metal de aporte fundido.
- ◆ Deje que se solidifique y evite las sacudidas.

NOTA

- El fundente puede estar incluido en el metal de aporte o puede utilizarse por separado. Infórmese sobre el tipo de aplicación y sobre el material de aporte más adecuado en el momento de la compra.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier tarea en él.

- Limpie el aparato después de su uso.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa y, en caso necesario, un producto de limpieza suave.
- No utilice nunca objetos punzantes, gasolina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico.
- Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Debe mantenerse libre la salida de aire de la boquilla de aire caliente ⑫. Además, el entorno de trabajo debe tener una buena ventilación.

Eliminación de fallos

La indicación "5-E" se muestra debido a dos posibles situaciones en el indicador digital 20.

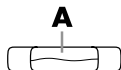
En el primer caso, el soldador 8 o la pistola de aire caliente 20 no están conectados al aparato. Como solución, debe apagarse el aparato y conectarse el accesorio que corresponda (consulte el capítulo "Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente").

En el segundo caso, el módulo del sensor tiene un fallo de funcionamiento. En tal caso, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica a través de la línea directa de asistencia.

Cambio del fusible

El aparato cuenta con un fusible F5AL250V 1. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo "Características técnicas").

- 1) Pulse el interruptor de encendido/apagado 3 para ajustarlo en la posición "O".
- 2) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- 3) Gire la tapa del fusible 1 en sentido antihorario para retirarla.
- 4) Retire el fusible (A).



- 5) Coloque un nuevo fusible F5AL250V.
- 6) Tras esto, vuelva a girar la tapa en sentido horario.

NOTA

- Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar inmediatamente el nuevo fusible, significa que está defectuoso. No intente abrir la carcasa del dispositivo ni realizar ningún mantenimiento en ella. Dichos trabajos sólo pueden ser realizados por personal calificado en el centro de servicio. En tal caso, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlos para su desecho.



Puede informarse acerca de las demás posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Desecho del metal de aporte y de los residuos de soldadura

Deseche el metal de aporte y los residuos de soldadura en un punto limpio. No los deseche con la basura doméstica.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 458701_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

■ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.

■ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 458701_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva de baja tensión de la UE

(2014/35/EU)

Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

Estación de soldadura y aire caliente PHLLS 745 A1

Año de fabricación: 04-2024

Número de serie: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	16
Uso conforme	16
Dotazione	16
Materiale in dotazione	17
Dati tecnici	17
Avvertenze di sicurezza	17
Prima della messa in funzione	19
Inserimento/sostituzione della punta del saldatore	19
Montaggio/sostituzione degli ugelli	19
Montaggio del supporto	19
Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda	19
Messa in funzione	20
Accensione/spengimento dell'apparecchio	20
Accensione/spengimento del soffiatore ad aria calda	20
Accensione/spengimento del saldatore	21
Regolazione della temperatura	21
Modalità di standby	22
Spegnimento di sicurezza	22
Alternanza tra l'indicazione in gradi Celsius e in gradi Fahrenheit	22
Spugna di saldatura	22
Saldatura	23
Manutenzione e pulizia	23
Risoluzione degli errori	23
Sostituzione del fusibile	24
Smaltimento	24
Smaltimento dell'apparecchio	24
Smaltimento dell'imballaggio	24
Smaltimento dello stagno per saldare e dei rifiuti di saldatura	24
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	25
Assistenza	26
Importatore	26

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a saldature elettroniche nel settore dell'hobbistica e del fai-da-te. Serve a fissare mediante saldatura e a dissaldare componenti elettronici montati in superficie (SMD). Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Dotazione

- ❶ Fusibile (F5AL250V)
- ❷ Cavo di alimentazione
- ❸ Interruttore ON/OFF (apparecchio)
- ❹ Sede per il supporto (stagno per saldare)
- ❺ Supporto per lo stagno per saldare
- ❻ Stagno per saldare
- ❼ Cappuccio di chiusura
- ❽ Saldatore
- ❾ Supporto per il saldatore
- ❿ Punta del saldatore (punto)
- 10a Bussola
- 10b Anello di fissaggio
- 10c Sede per la punta del saldatore
- 11 Spugna di saldatura
- 12 Supporto per saldatore
- 13 Sede per il supporto per saldatore
- 14 Interruttore ON/OFF per il saldatore
- 15 Presa per il saldatore
- 16 Spinotto del saldatore
- 17 Presa per il soffiatore ad aria calda
- 18 Spinotto del soffiatore ad aria calda
- 19 Interruttore ON/OFF per il soffiatore ad aria calda
- 20 Soffiatore ad aria calda
- 21 Supporto per il soffiatore ad aria calda
- 22 Ugello dell'aria calda
- 23 Sede per il supporto (soffiatore ad aria calda)
- 24 Indicazione digitale
- 25 Tasto + per aumentare la temperatura del saldatore
- 26 Tasto – per ridurre la temperatura del saldatore
- 27 Manopola per la regolazione del flusso d'aria
- 28 Tasto per selezionare la funzione aria calda o aria fredda
- 29 Tasto – per ridurre la temperatura del soffiatore ad aria calda
- 30 Tasto + per aumentare la temperatura del soffiatore ad aria calda
- 31 Punta del saldatore (piatta)
- 32 Ugelli per il soffiatore ad aria calda

Materiale in dotazione

1 stazione ad aria calda per saldatura
 4 accessori per soffiatore ad aria calda
 2 punte del saldatore (1 già montata)
 1 stagno per saldare, Ø 1,2 mm, 40 g
 1 spugna di saldatura
 1 supporto per stagno per saldare
 1 supporto per saldatore
 1 supporto per il soffiatore ad aria calda
 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale: 230-240 V ~ 50 Hz
 (corrente alternata)
 Classe di protezione: I (⊕ messa a terra di protezione)
 Fusibile: F5AL250V
 (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Stazione di aria calda

Potenza assorbita
 nominale: 700 W
 Intervallo di
 temperatura: 100 – 480°C
 Flusso d'aria: min. 80 l/min -
 max. 120 l/min

Saldatore

Potenza assorbita
 nominale: 45 W
 Intervallo di
 temperatura: 200 – 480°C



Pericolo legato a superfici roventi!
 Non toccare!



Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso al chiuso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



ATTENZIONE: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non utilizzare l'apparecchio se il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai l'apparecchio!

Rischi residui

- PERICOLO DI USTIONI! Non toccare mai la punta del saldatore riscaldata o la lega saldante fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Fare assolutamente raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o controllare i suoi componenti.
- Dopo il lavoro, fare raffreddare l'apparecchio solo esponendolo all'aria. Non raffreddarlo in nessun caso con acqua!
- CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO! Per appoggiare l'apparecchio rovente, utilizzare solo il supporto speciale o un'altra base refrattaria.
- Nelle pause dal lavoro, collocare l'apparecchio nel supporto.
- Tenere lontano l'apparecchio da materiali combustibili.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI! Tenere le mani lontane dal pezzo lavorato surriscaldato. Il calore può venire trasmesso attraverso il pezzo.
- Evitare il contatto tra la punta del saldatore rovente e i componenti in plastica del supporto. In caso contrario, si possono verificare danni all'apparecchio.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO! Non inalare vapori.
- In caso di lavori di lunga durata nel corso dei quali si potrebbero generare vapori nocivi alla salute, provvedere sempre a una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si consiglia inoltre di utilizzare guanti di protezione, una maschera per la protezione delle vie respiratorie e un grembiule di lavoro.
- Evitare di mangiare, bere o fumare nei locali in cui si effettuano lavori di saldatura. In caso contrario, le tracce di piombo che potrebbero depositarsi sulle mani potrebbero giungere nell'organismo umano attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani al termine dei lavori di saldatura.
- Non gettare mai i rifiuti di saldatura assieme ai normali rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura appartengono alla categoria rifiuti speciali.
- Prestare attenzione quando si utilizzano gli apparecchi in prossimità di materiali combustibili.
- Non dirigere l'apparecchio sullo stesso punto per un tempo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di un'atmosfera esplosiva.
- Il calore può essere convogliato verso materiali combustibili coperti.
- Dopo l'uso collocare l'apparecchio sul sostegno e lasciarlo raffreddare prima di riporlo nella confezione.

Prima della messa in funzione

Inserimento/sostituzione della punta del saldatore

NOTA

- Al termine del processo di produzione viene controllato se gli apparecchi funzionano correttamente, pertanto è possibile che le punte del saldatore 10 e 31 presentino una leggera alterazione del colore. L'apparecchio nella confezione originale è in ogni caso nuovo di fabbrica.

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- Non scaldare mai il saldatore 8 senza la punta del saldatore 10.
- La rimozione della punta del saldatore 10 può essere effettuata solo se l'apparecchio è spento e la punta del saldatore 10 si è raffreddata.
- ◆ Svitare l'anello di fissaggio 10b ed estrarre la bussola 10a dalla punta del saldatore 10.
- ◆ Estrarre la punta del saldatore 10 dalla sede 10c e applicarne una nuova. Assicurarsi di introdurla nella sede 10c fino alla battuta.
- ◆ Riapplicare la bussola 10a alla punta del saldatore 10 e riavvitare saldamente l'anello di fissaggio 10b.

Montaggio/sostituzione degli ugelli

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- Al fine di evitare ustioni, prima di sostituire l'ugello occorre accertarsi che sia raffreddato.
- ◆ Applicare l'ugello in questione 32 all'ugello dell'aria calda 22.

Montaggio del supporto

- ◆ Spingere il supporto per il soffiatore ad aria calda 21 sulla sede per il supporto 23 (vedere fig. A).
- ◆ Spingere il supporto per lo stagno per saldare 5 sulla sede per lo stagno per saldare (vedere fig. B).
Per sostituire lo stagno per saldare staccare il cappuccio di chiusura 7 (vedere fig. B).
- ◆ Spingere il supporto per saldatore 12 sulla sede del supporto per saldatore 13 (vedere fig. B).

Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda

- ◆ Inserire lo spinotto del saldatore 16 nella presa per il saldatore 15 (vedere la figura principale).
Fissare lo spinotto del saldatore 16 girando la ghiera in senso orario.
- ◆ Dopo il montaggio rimettere il saldatore 5 nel supporto per saldatore 12. Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.
- ◆ Inserire lo spinotto del soffiatore ad aria calda 18 nella presa per il soffiatore ad aria calda 17 (vedere la figura principale).
Fissare lo spinotto del soffiatore ad aria calda 18 girando la ghiera in senso orario.
- ◆ Dopo il montaggio rimettere il soffiatore ad aria calda 20 nel supporto per il soffiatore ad aria calda 21. Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.

Messa in funzione

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

Accensione

- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente idonea e portare l'interruttore ON/OFF ③ sulla posizione "I".
- L'indicazione digitale 24 mostra dapprima "---" nel display, segnalando che l'apparecchio si trova in modalità standby.

Spegnimento

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③ portandolo in posizione "O".

Accensione/spegnimento del soffiatore ad aria calda

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 19 portandolo in posizione "I".
- ◆ Estrarre il soffiatore ad aria calda 20 dal supporto per il soffiatore ad aria calda 21. L'apparecchio passa alla modalità di lavoro e l'indicazione digitale 24 passa alla temperatura impostata.
- Il piccolo punto in basso, a destra del valore della temperatura, segnala la modalità di lavoro della stazione. Se la luce è fissa, il soffiatore ad aria calda 20 è in fase di riscaldamento, mentre se lampeggia ad intervalli regolari significa che è stato raggiunto il valore di temperatura impostato, che viene stabilizzato in tempo reale.
Se il punto non viene mostrato, il soffiatore ad aria calda 20 è in fase di raffreddamento.
- ◆ Al termine del lavoro rimettere il soffiatore ad aria calda 20 nel supporto per il soffiatore ad aria calda 21.
Per il raffreddamento continua a uscire aria dal soffiatore ad aria calda 20.
- Non appena la temperatura scende al disotto di 100 °C (212 °F), l'indicazione digitale 24 mostra "---" nel display, segnalando la modalità standby.

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 19 portandolo in posizione "O".
- ◆ Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Impostazione del flusso d'aria e della temperatura

- ◆ Impostare un flusso d'aria adeguato mediante la manopola per la regolazione del flusso d'aria 27 e iniziare a lavorare non appena viene raggiunto il valore di temperatura impostato.
- ◆ Premere il tasto per selezionare la funzione aria calda o aria fredda 28 per alternare tra le due funzioni.
L'indicazione digitale 24 mostra "Col".
- ◆ Per impostare la temperatura di lavoro a passi da 1 °C, premere i tasti + / - 30 / 29.
La temperatura nominale attuale viene mostrata nell'indicazione digitale 24.
Ora l'apparecchio si riscalda fino a questa temperatura.

NOTA

- Per modificare la temperatura in continuo a passi da 1 °C, tenere premuto il tasto + 30 o il tasto - 29.
Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare il tasto + 29 o il tasto - 30.

Accensione/spegnimento del saldatore

NOTA

- ▶ Prima della prima messa in funzione, togliere il cappuccio di protezione dalla punta del saldatore.
- ▶ Prima della prima messa in funzione è innanzitutto necessario stagnare la punta del saldatore 10.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 14 portandolo in posizione "I".
- ◆ L'apparecchio passa alla modalità di lavoro. L'indicazione digitale 24 passa alla temperatura impostata.
- Il piccolo punto in basso, a destra del valore della temperatura, segnala la modalità di lavoro della stazione. Se la luce è fissa, il saldatore 8 è in fase di riscaldamento, mentre se lampeggia ad intervalli regolari significa che è stato raggiunto il valore di temperatura impostato, che viene stabilizzato in tempo reale.
Se il punto non viene mostrato, il saldatore 8 è in fase di raffreddamento.
- ◆ Al termine del lavoro rimettere il saldatore 8 nel supporto per il saldatore 9.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 14 portandolo in posizione "O".
- ◆ Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione della temperatura

NOTA

- ▶ Presupposto indispensabile per risultati di saldatura perfetti è l'impiego di stagni di saldatura adeguati. Si possono inoltre ottenere punti di saldatura perfetti solo se viene raggiunta la giusta temperatura di saldatura. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno non scorre a sufficienza e causa punti di saldatura non puliti (cosiddetti punti di saldatura freddi). In caso di temperature eccessive, il mezzo di saldatura brucia e lo stagno non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare potrebbero subire danni irreparabili.

Qui di seguito sono elencate le temperature da impostare per le applicazioni più consuete.

Sono possibili differenze a seconda dello stagno di saldatura/del produttore.

- 200 °C: punto di fusione delle leghe di saldatura dolci maggiormente utilizzate.
- 300 °C: funzionamento normale, per es. in caso di utilizzo di stagno per saldatura privo di piombo.
- 400 °C: temperatura di saldatura elevata, per es. per dissaldare punti di saldatura minori.
- 480°C: temperatura di saldatura massima, ad es. per dissaldare punti di saldatura di grandi dimensioni.
- ◆ Per impostare la temperatura di lavoro a passi da 1 °C, premere i tasti + / - 25 / 26. La temperatura nominale attuale viene mostrata nell'indicazione digitale 24.

NOTA

- Per modificare la temperatura in continuo a passi da 1 °C, tenere premuto il tasto + **25** o il tasto - **26**. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare il tasto + **25** o il tasto - **26**.

Modalità di standby

Se il saldatore **8** non viene utilizzato per 10 minuti, l'apparecchio passa alla modalità standby.

- Nella modalità standby viene mantenuta una temperatura di 200 °C. L'indicazione digitale **24** mostra compaiono alternativamente "200" o "SLP".
- ◆ Premere un tasto qualsiasi per terminare la modalità standby, quindi impostare la temperatura desiderata come descritto in precedenza.

Spegnimento di sicurezza

Una funzione di sicurezza essenziale dell'apparecchio è il controllo costante del flusso d'aria durante il funzionamento con aria calda. Se viene rilevata un'interruzione del flusso d'aria, il funzionamento del filo della resistenza si interrompe. Lo scopo è quello di evitare il surriscaldamento e il danneggiamento del soffiatore ad aria calda.

Alternanza tra l'indicazione in gradi Celsius e in gradi Fahrenheit

È possibile commutare l'indicatore di temperatura tra i gradi Celsius e i gradi Fahrenheit.

- ◆ Accendere l'apparecchio (vedere il capitolo "Accensione/spegnimento dell'apparecchio").

NOTA

- L'istruzione che segue ha sempre effetto su entrambi gli apparecchi, indipendentemente dall'apparecchio nel quale è stata effettuata l'impostazione.
- ◆ Accendere il soffiatore ad aria calda **20** e/o il saldatore **8** (vedere il capitolo "Accensione/spegnimento dell'apparecchio").
- ◆ Azionare contemporaneamente i due tasti per l'aumento della temperatura + **25** e **30** e mantenerli premuti per 2 secondi. A questo punto nell'indicazione digitale **24** compare una "C" per Celsius o una "F" per Fahrenheit, in funzione dell'impostazione attuale.
- Per mezzo del tasto + per aumentare la temperatura **30** e del tasto - per ridurre la temperatura **25** del soffiatore ad aria calda, è possibile alternare tra Celsius e Fahrenheit.

NOTA

- Dopo aver impostato "C" / "F" l'indicazione digitale **24** torna automaticamente alla modalità di riscaldamento.

Spugna di saldatura

NOTA

- La spugna di saldatura **11** serve a pulire la punta del saldatore **10**.
- Prima di utilizzare la spugna di saldatura **11**, inumidirla e riporla nella vaschetta del supporto per saldatore **12**.

⚠ ATTENZIONE!

- La punta del saldatore **10** calda non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura **11** asciutta. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la spugna di saldatura **11**.

Saldatura



Se inalati, i vapori potrebbero provocare tra l'altro emicrania e fenomeni di spossatezza.

- Il saldatore **8**, con potenza nominale di 45 Watt, è ideale per la saldatura di componenti elettronici.
- Grazie alla sua forma costruttiva, esso è particolarmente adatto a lavori di brasatura di precisione in punti difficilmente accessibili.
- ◆ Pulire la punta del saldatore **10** con la spugna di saldatura **11** inumidita.
- ◆ Dopo la pulizia, è necessario stagnare la punta del saldatore **10**. A tale scopo, stagnare la punta del saldatore **10** calda facendo fondere dello stagno per saldare **6**.
- ◆ Avvicinare la punta del saldatore **10** al punto di brasatura e riscaldare quest'ultimo.
- ◆ Ottenere la fusione dello stagno per saldare **6** tra il punto di saldatura e la punta del saldatore **10**.
- ◆ Aggiungere ulteriore stagno per saldare **6** fino a ricoprire tutto il punto di brasatura.
- ◆ Dopo di ciò rimuovere immediatamente la punta del saldatore **10** in modo da non surriscaldare la lega fusa.
- ◆ Lasciare che la lega si solidifichi ed evitare scosse.

NOTA

- Il fondente è contenuto nella lega o viene applicato separatamente. All'atto dell'acquisto, informarsi sul tipo di applicazione e sulla lega saldante idonea.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa e far raffreddare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Per pulire l'involucro, utilizzare un panno e all'occorrenza un detergente delicato.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere libera l'uscita d'aria dell'ugello dell'aria calda **22**. Assicurare inoltre una buona aerazione dell'ambiente di lavoro.

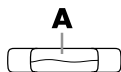
Risoluzione degli errori

L'indicazione digitale **24** mostra l'avviso "5-E" a causa di due possibili circostanze. Nel primo caso, il saldatore **8** o il soffiatore ad aria calda **20** non è collegato all'apparecchio. Per risolvere il problema spegnere l'apparecchio e stabilire il collegamento (vedere il capitolo "Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda"). Nel secondo caso il modulo sensore presenta un malfunzionamento. In tal caso rivolgersi al servizio clienti tramite la nostra linea diretta di assistenza.

Sostituzione del fusibile

Nell'apparecchio si trova un fusibile F5AL250V ❶. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedere anche il capitolo "Dati tecnici").

- 1) Premere l'interruttore ON/OFF ❸ portandolo in posizione "O".
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3) Ruotare il cappuccio del fusibile ❶ in senso antiorario per toglierlo.
- 4) Estrarre il fusibile (A).



- 5) Inserire un nuovo fusibile F5AL250V.
- 6) Ruotare nuovamente il cappuccio in senso orario.

NOTA

- Se l'apparecchio continua a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si brucia subito, significa che l'apparecchio è guasto. Non tentare di aprire la custodia del dispositivo o di eseguire alcuna manutenzione su di esso. Tali lavori possono essere eseguiti solo da personale qualificato del centro di assistenza. In tal caso rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere il capitolo "Assistenza").

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti su ruote barrato, raffigurato qui accanto, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU.

Questa direttiva prescrive che l'apparecchio, al termine della sua durata utile, non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per conoscere ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso rivolgersi alla propria amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Smaltimento dello stagno per saldare e dei rifiuti di saldatura

Conferire lo stagno per saldare e i rifiuti di saldatura ad un punto di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli tra i rifiuti domestici.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 458701_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 458701_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva CE bassa tensione

(2014/35/EU)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

stazione ad aria calda per saldatura PHLLS 745 A1

Anno di produzione: 04-2024

Numero di serie: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction	30
Intended use	30
Features	30
Package contents	31
Technical data	31
Safety information	31
Before use	33
Inserting/replacing the soldering tip	33
Fitting/changing the nozzles	33
Fitting the holders	33
Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower	33
Use	34
Switching the appliance on/off	34
Switching the hot air blower on/off	34
Switching the soldering iron on/off	35
Setting the temperature	35
Standby mode	36
Safety cut-off	36
Switching between Celsius and Fahrenheit display	36
Soldering sponge	36
Soldering	36
Maintenance and cleaning	37
Troubleshooting	37
Replacing the fuse	37
Disposal	38
Disposal of the appliance	38
Disposal of the packaging	38
Disposing of solder and soldering waste	38
Kompennass Handels GmbH warranty	38
Service	40
Importer	40
Translation of the original Conformity Declaration	40

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for soldering and desoldering surface-mounted electronic components (SMD). Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

Features

- ❶ Fuse (F5AL250V)
- ❷ Power cord
- ❸ ON/OFF switch (appliance)
- ❹ Mount for holder (solder)
- ❺ Holder for solder
- ❻ Solder
- ❼ Cap
- ❽ Soldering iron
- ❾ Holder for soldering iron
- ❿ Soldering tip (point)
- 10a Sleeve
- 10b Fixing ring
- 10c Mount for soldering tip
- 11 Soldering sponge
- 12 Soldering iron stand
- 13 Mount for soldering iron stand
- 14 ON/OFF switch for soldering iron
- 15 Connection for soldering iron
- 16 Connector plug of soldering iron
- 17 Connection for hot air blower
- 18 Connector plug of hot air blower
- 19 ON/OFF switch for hot air blower
- 20 Hot air blower
- 21 Holder for hot air blower
- 22 Hot air nozzle
- 23 Mount for holder of hot air blower
- 24 Digital display
- 25 + Temperature increase button for soldering iron
- 26 – Temperature decrease button for soldering iron
- 27 Air flow control knob
- 28 Function selection button for hot or cold air
- 29 – Temperature decrease button for hot air blower
- 30 + Temperature increase button for hot air blower
- 31 Soldering tip (flat)
- 32 Nozzles for hot air blower

Package contents

1 hot air & soldering station
 4 attachments for hot air blower
 2 soldering tips (1 x pre-fitted)
 1 solder, ø 1.2 mm, 40 g
 1 soldering sponge
 1 holder for solder
 1 holder for soldering iron
 1 holder for hot air blower
 1 set of instructions for use

Technical data

Rated voltage: 230-240 V ~ 50 Hz (AC)
 Protection class: I (⏚ protective earth)
 Fuse: F5AL250V (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Hot air station

Rated power consumption: 700 W
 Temperature range: 100 – 480°C
 Air flow: min. 80 l/min - max. 120 l/min

Soldering iron

Rated power consumption: 45 W
 Temperature range: 200 – 480°C



Risk of burns caused by hot surfaces! Do not touch!



Safety information

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

This appliance is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to play with the appliance. The appliance and its power cord must be kept away from children.

- To avoid potential risks, a damaged power cord should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the appliance if the handle, the power cord or the plug are damaged. Never open the appliance!

Residual risks

- **RISK OF BURNS!** Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.
- After work, allow the appliance to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water!
- **CAUTION! RISK OF FIRE!** Always use the special holder or another fireproof surface when you put the hot appliance down.
- The appliance must be placed in the holder during breaks from work.
- Keep the appliance away from flammable material.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder. Otherwise, the appliance might be damaged.
- In case of danger, pull the plug out of the power outlet immediately.
- **CAUTION! RISK OF POISONING!** Do not breathe in vapours.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Take care when using the appliances in the vicinity of inflammable materials.
- Do not aim at the same place for a prolonged period of time.
- Do not use in the presence of an explosive atmosphere.
- Heat can be transferred to combustible materials which are hidden from view.
- Replace on stand after use and allow to cool before putting it away.

Before use

Inserting/replacing the soldering tip

NOTE

- All appliances are checked for function at the end of the production process, so it is possible that the soldering tips 10 and 31 may show a slight discolouration. This does not mean your originally packaged appliance is not brand new.

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- Never heat the soldering iron 8 without a soldering tip 10.
- The soldering tip 10 may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip 10 has cooled down.
- ◆ Unscrew the fixing ring 10b and remove the sleeve 10a from the soldering tip 10.
- ◆ Pull the soldering tip 10 out of the mount 10c and attach a new one. Make sure that you slide it over the mount 10c as far as it will go.
- ◆ Put the sleeve 10a back onto the soldering tip 10 and screw the fixing ring 10b back on.

Fitting/changing the nozzles

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- Before changing the nozzle, you must ensure that the nozzle has cooled to avoid burns.
- ◆ Fit the relevant nozzle 22 onto the hot air nozzle 22.

Fitting the holders

- ◆ Slide the holder for the hot air blower 21 onto the mount for the holder 23 (see Fig. A).
- ◆ Slide the holder for the solder 5 onto the mount for the solder (see Fig. B). The soldering tin is changed by removing the cap 7 (see Fig. B).
- ◆ Slide the soldering iron stand 12 onto the mount for the soldering iron stand 13 (see Fig. B).

Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower

- ◆ Insert the soldering iron plug 16 into the connection for the soldering iron 15 (see main illustration). Secure the plug of the soldering iron 16 by turning the retaining ring clockwise.
- ◆ Place the soldering iron 8 in the soldering iron stand 12 after assembly. Disassembly is carried out in reverse order.
- ◆ Insert the plug of the hot air blower 18 into the connection for the hot air blower 17 (see main illustration). Secure the plug of the hot air blower 18 by turning the retaining ring clockwise.
- ◆ After assembly, place the hot air blower 20 in the holder for the hot air blower 21. Disassembly is carried out in reverse order.

Use

Switching the appliance on/off

Switching on

- ◆ Plug the plug into an appropriate power outlet and press the ON/OFF switch ③ to position "I".
- The digital display 24 initially shows "---" on the display, indicating that the appliance is in standby mode.

Switching off

- ◆ Press the ON/OFF switch ③ to the "O" position.

Switching the hot air blower on/off

- ◆ Press the ON/OFF switch 19 to the "I" position.
- ◆ Take the hot air blower 20 out of holder for the hot air blower 21.
The appliance switches to operating mode and the digital display 24 changes to show the set temperature.
- The small dot at the bottom right of the temperature value indicates the operating mode of the station. When continuously lit, the hot air blower 20 heats up, and when flashing regularly, the set temperature value has been reached and is stabilised in real time.
If no dot is displayed, the hot air blower 20 is cooling down.
- ◆ After completing the work, reinsert the hot air blower 20 into the holder for the hot air blower 1.
Air continues to flow from the hot air blower 20 for cooling.
- As soon as the temperature falls below 100°C (212°F), the digital display 24 shows "---" on the display, signalling standby mode.
- ◆ Press the ON/OFF switch 19 to the "O" position.
- ◆ Always pull the plug out of the power outlet when not in use.

Setting the air flow and temperature

- ◆ Use the air flow control knob 27 to set a suitable air flow and start working as soon as the set temperature value has been reached.
- ◆ Press the hot or cold air function selection button 28 to switch between the two functions.
The digital display 24 shows "Col".
- ◆ Press the + / - buttons 30 / 29 to set the working temperature in steps of 1°C.
The current setpoint temperature is shown in the digital display 24.
The appliance now heats up to this temperature.

NOTE

- ▶ Press and hold the + button 30 or - button 29 to change the working temperature continuously in 1°C increments.
Release the + button 29 or - button 30 when the desired temperature is reached.

Switching the soldering iron on/off

NOTE

- ▶ Remove the protective cap from the soldering tip before using it for the first time.
- ▶ The soldering tip ⑩ must be tinned before using for the first time.
- ◆ Press the ON/OFF switch ⑭ to the "I" position.
- ◆ The appliance switches to operating mode. The digital display ⑳ changes to show the set temperature.
- The small dot at the bottom right of the temperature value indicates the operating mode of the station. When continuously lit, the soldering iron ⑧ heats up, and when flashing regularly, the set temperature value has been reached and is stabilised in real time.
If no dot is displayed, the soldering iron ⑧ is cooling down.
- ◆ After completing the work, reinsert the soldering iron ⑧ into the holder for the soldering iron ⑨.
- ◆ Press the ON/OFF switch ⑭ to the "O" position.
- ◆ Always pull the plug out of the power outlet when not in use.

Setting the temperature

NOTE

- ▶ Fault-free soldering requires the use of appropriate solders. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux can burn and the solder will not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

Below you can see the temperature settings for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

- 200°C Melting point of the most frequently used soft solders.
- 300°C Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
- 400°C High soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints.
- 480°C Maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints.
- ◆ Press the + / - buttons ㉕ / ㉖ to set the working temperature in steps of 1°C. The current setpoint temperature is shown in the digital display ㉔.

NOTE

- ▶ Press and hold the + button ㉕ or - button ㉖ to change the working temperature continuously in 1°C increments.
Release the + button ㉕ or - button ㉖ when the desired temperature is reached.

Standby mode

If the soldering iron ⑧ is not used for 10 minutes, the appliance will go into standby mode.

- The temperature of 200°C is maintained in standby mode. The display ②④ alternately shows "200" or "SLP".
- ◆ Press any button to exit standby mode and then set the desired temperature as described above.

Safety cut-off

As an essential safety function of the appliance, the air flow is continuously checked during hot air operation. If an interruption in the air flow is detected, operation of the heating wire is interrupted. This is to prevent overheating and damage to the hot air blower.

Switching between Celsius and Fahrenheit display

The temperature display can be switched between Celsius and Fahrenheit.

- ◆ Switch the appliance on (see section "Switching the appliance on/off")

NOTE

- ▶ The following instructions always apply to both appliances, regardless of which appliance you have set.
- ◆ Switch on the hot air blower ②① and/or the soldering iron ⑧ (see section "Switching the appliance on/off").
- ◆ Press both temperature increase buttons + ②⑤ and ③① simultaneously and hold them down for 2 seconds. A "C" for Celsius or an "F" for Fahrenheit will then appear in the digital display ②④, depending on the current setting.
- You can use the + temperature increase button ③① and – temperature decrease button ②⑤ for the hot air blower to switch between Celsius and Fahrenheit.

NOTE

- ▶ After setting "C" / "F", the digital display ②④ automatically switches back to heating mode.

Soldering sponge

NOTE

- ▶ The soldering sponge ⑪ is used to clean the soldering tip ⑩.
- ▶ Moisten the soldering sponge ⑪ before using it and place it in the tray of the soldering iron stand ⑫.

⚠ ATTENTION!

- ▶ The hot soldering tip ⑩ must never come into contact with a dry soldering sponge ⑪. Otherwise, the soldering sponge ⑪ can be damaged.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron ⑧ has a rated power output of 45 watts and is ideal for electronic solders.
- Thanks to its design, it is especially suitable for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ◆ Clean the soldering tip ⑩ on the moist soldering sponge ⑪.
- ◆ After cleaning, the soldering tip ⑩ must be tinned. Tin the hot soldering tip ⑩ by melting the solder ⑥.
- ◆ Guide the soldering tip ⑩ to the solder joint and heat it.

- ◆ Place the solder ⑥ between the solder joint and soldering tip ⑩ to melt it.
- ◆ Keep adding in solder ⑥ until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip ⑩ immediately to prevent overheating the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid any knocks or vibrations.

NOTE

- The flux is either included in the solder or applied separately. When you buy the solder, ask about its the kind of applications it is suitable for and the appropriate flux.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Always pull the plug out of the power outlet and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- The air outlet of the hot air nozzle ② must be kept clear. Good ventilation of the working environment must also be ensured.

Troubleshooting

The message "5-E" is displayed in the digital display ⑭ due to two possible circumstances.

In the first case, the soldering iron ⑧ or the hot air blower ⑳ is not connected to the appliance. The solution is to switch off the appliance and make the connection (see section "Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower").

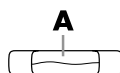
In the second case, the sensor module is malfunctioning. Please contact Customer Service via our Service Hotline.

Replacing the fuse

There is an F5AL250V fuse ① in the appliance. If the appliance is not working, the fuse may be defective.

Replace it with a spare fuse of the same type (see also section "Technical data").

- 1) Press the ON/OFF switch ③ to the "O" position.
- 2) Pull the plug out of the power outlet.
- 3) Turn the cap of the fuse ① anticlockwise to remove it.
- 4) Remove the fuse (A).



- 5) Insert a new F5AL250V fuse.
- 6) Turn the cap back in clockwise.

NOTE

- If the appliance still does not work or if the new fuse blows again immediately, the appliance is faulty. Do not try to open the device housing and do maintenance work, such work must only be done by qualified person in Service Center. In this case, contact the Service Hotline (see section "Service").

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to

Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but should be handed in at specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Disposing of solder and soldering waste

Take solder and soldering waste to a recycling centre for recycling. Do not dispose of it in household waste.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 458701_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 458701_2401 to find the operating instructions for your article.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

EC Low Voltage Directive (2014/35/EU)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

Hot air & soldering station PHLLS 745 A1

Year of manufacture: 04-2024

Serial number: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Ausstattung	42
Lieferumfang	43
Technische Daten	43
Sicherheitshinweise	43
Vor der Inbetriebnahme	45
Lötpitze einsetzen / wechseln	45
Düsen montieren/wechseln	45
Halterungen montieren	45
Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren	45
Inbetriebnahme	46
Gerät ein- / ausschalten	46
Heißluftgebläse ein- / ausschalten	46
Lötkolben ein- / ausschalten	47
Temperatur einstellen	47
Standby Modus	48
Sicherheitsabschaltung	48
Wechsel zwischen Celsius- und Fahrenheit-Anzeige	48
Lötschwamm	48
Löten	48
Wartung und Reinigung	49
Fehlerbehebung	49
Sicherungswechsel	49
Entsorgung	50
Gerät entsorgen	50
Verpackung entsorgen	50
Lötzinn und Lötabfälle entsorgen	50
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	51
Service	52
Importeur	52
Original-Konformitätserklärung	53

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Ein- und Auslöten oberflächenmontierter Elektronikkomponenten (SMD) bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ❶ Sicherung (F5AL250V)
- ❷ Netzkabel
- ❸ EIN- / AUS-Schalter (Gerät)
- ❹ Aufnahme für Halterung (Lötzinn)
- ❺ Halterung für Lötzinn
- ❻ Lötzinn
- ❼ Verschlusskappe
- ❽ LötKolben
- ❾ Halterung für den LötKolben
- ❿ Lötspitze (Punkt)
- 10a Hülse
- 10b Befestigungsring
- 10c Aufnahme für die Lötspitze
- 11 Lötschwamm
- 12 LötKolbenständer
- 13 Aufnahme für LötKolbenständer
- 14 EIN- / AUS-Schalter für den LötKolben
- 15 Anschluss für den LötKolben
- 16 Stecker des LötKolbens
- 17 Anschluss für das Heißluftgebläse
- 18 Stecker des Heißluftgebläses
- 19 EIN- / AUS-Schalter für Heißluftgebläse
- 20 Heißluftgebläse
- 21 Halterung für Heißluftgebläse
- 22 Heißluftdüse
- 23 Aufnahme für Halterung (Heißluftgebläse)
- 24 Digitalanzeige
- 25 + Temperaturerhöhungstaste LötKolben
- 26 – Temperaturreduktionstaste LötKolben
- 27 Drehregler Luftflusssteuerung
- 28 Funktionsauswahltaste Heiß- oder Kaltluft
- 29 – Temperaturreduktionstaste Heißluftgebläse
- 30 + Temperaturerhöhungstaste Heißluftgebläse
- 31 Lötspitze (Flach)
- 32 Düsen für Heißluftgebläse

Lieferumfang

- 1 Heißluft- und Lötstation
- 4 Aufsätze für Heißluftgebläse
- 2 Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,2 mm, 40 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Halterung für Lötzinn
- 1 Halterung für LötKolben
- 1 Halterung für Heißluftgebläse
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungs- spannung:	230-240 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schutzklasse:	I (⊕ Schutzterde)
Sicherung:	F5AL250V (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Heißluft-Station

Bemessungs- aufnahme:	700 W
Temperaturbereich:	100 – 480°C
Luftstrom:	min. 80 l/min - max. 120 l/min

LötKolben

Bemessungs- aufnahme:	45 W
Temperaturbereich:	200 – 480°C



Verbrennungsgefahr durch heiße
Oberflächen! Nicht berühren!



Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Das Gerät nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind.

Das Gerät niemals öffnen!

Restrisiken

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie das Gerät nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Gerätes.
- Bei Arbeitspausen muss das Gerät in der Halterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- Vorsicht bei Gebrauch der Geräte in der Nähe brennbarer Materialien.
- Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.
- Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.
- Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.
- Nach Gebrauch auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen / wechseln

HINWEIS

- Alle Geräte werden am Ende des Fertigungsprozesses auf Funktion überprüft, daher ist es möglich, dass die Lötspitzen 10 und 31 eine leichte Verfärbung aufweisen. Ihr original verpacktes Gerät ist auf jeden Fall fabrikneu.

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Heizen Sie den Lötkolben 8 nie ohne Lötspitze 10 auf.
- Das Entfernen der Lötspitze 10 darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze 10 erfolgen.
- ♦ Schrauben Sie den Befestigungsring 10b ab und ziehen Sie die Hülse 10a von der Lötspitze 10 ab.
- ♦ Ziehen Sie die Lötspitze 10 aus der Aufnahme 10c heraus und bringen Sie eine neue an. Achten Sie darauf, sie bis zum Anschlag über die Aufnahme 10c zu schieben.
- ♦ Stecken Sie die Hülse 10a wieder auf die Lötspitze 10 und schrauben Sie den Befestigungsring 10b wieder fest.

Düsen montieren/wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Vor dem Wechsel der Düse müssen Sie sicherstellen, dass die Düse abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
- ♦ Stecken Sie die jeweilige Düse 42 auf die Heißluftdüse 22.

Halterungen montieren

- ♦ Schieben Sie die Halterung für das Heißluftgebläse 21 auf die Aufnahme für die Halterung 23 (siehe Abb. A).
- ♦ Schieben Sie die Halterung für das Lötzinn 5 auf die Aufnahme für das Lötzinn (siehe Abb. B). Das Wechseln des Lötzinns erfolgt durch abziehen der Verschlusskappe 7 (siehe Abb. B).
- ♦ Schieben Sie den Lötkolbenständer 12 auf die Aufnahme für den Lötkolbenständer 13 (siehe Abb. B).

Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren

- ♦ Stecken Sie den Stecker des Lötkolbens 16 in den Anschluss für den Lötkolben 15 (siehe Hauptabbildung). Fixieren Sie den Stecker des Lötkolbens 16 durch drehen des Sicherungsringes im Uhrzeigersinn.
- ♦ Platzieren Sie den Lötkolben 15 nach der Montage in den Lötkolbenständer 12. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- ♦ Stecken Sie den Stecker des Heißluftgebläses 18 in den Anschluss für das Heißluftgebläse 17 (siehe Hauptabbildung). Fixieren Sie den Stecker des Heißluftgebläses 18 durch drehen des Sicherungsringes im Uhrzeigersinn.
- ♦ Platzieren Sie das Heißluftgebläse 18 nach der Montage in die Halterung für das Heißluftgebläse 21. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Inbetriebnahme

Gerät ein- / ausschalten

Einschalten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „I“.
- Die Digitalanzeige ②④ zeigt zunächst „---“ im Display an und signalisiert Ihnen, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.

Heißluftgebläse ein- / ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „I“.
- ◆ Nehmen Sie das Heißluftgebläse ②① aus der Halterung für das Heißluftgebläse ②① heraus.
Das Gerät wechselt in den Arbeitsmodus und die Digitalanzeige ②④ wechselt zur Darstellung der eingestellten Temperatur.

- Der kleine Punkt rechts unten vom Temperaturwert signalisiert den Arbeitsmodus der Station. Bei durchgehendem Leuchten wärmt sich das Heißluftgebläse ②① auf und bei regelmäßigem Blinken wurde der eingestellte Temperaturwert erreicht und wird in Echtzeit stabilisiert. Wird kein Punkt angezeigt, so kühlt sich das Heißluftgebläse ②① ab.
- ◆ Setzen Sie das Heißluftgebläse ②① nach Beendigung der Arbeiten wieder in die Halterung für das Heißluftgebläse ②① ein. Zur Abkühlung strömt weiterhin Luft aus dem Heißluftgebläse ②①.
- Sobald die Temperatur 100°C (212°F) unterschritten hat, zeigt die Digitalanzeige ②④ „---“ im Display an und signalisiert damit den Standby-Modus.

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.
- ◆ Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Luftstrom und Temperatur einstellen

- ◆ Stellen Sie über den Drehregler zur Luftflusssteuerung ②⑦ einen geeigneten Luftstrom ein und beginnen Sie Ihre Arbeiten, sobald der eingestellte Temperaturwert erreicht wurde.
- ◆ Drücken Sie die Funktionsauswahltaste Heiß- oder Kaltluft ②⑧ um zwischen beiden Funktionen zu wechseln. Die Digitalanzeige ②④ zeigt „Col“ an.
- ◆ Drücken Sie die + / - Tasten ③① / ②⑨ um die Arbeitstemperatur in 1°C Schritten einzustellen. Die aktuelle Soll-Temperatur wird in der Digitalanzeige ②④ angezeigt. Das Gerät heizt jetzt bis zu dieser Temperatur auf.

HINWEIS

- Halten Sie die + Taste ③① oder - Taste ②⑨ gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 1°C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + Taste ②⑨ oder - Taste ③① los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Lötkolben ein- / ausschalten

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzkappe von der Lötspitze.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Lötspitze ⑩ zunächst verzinnt werden.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ⑭ in die Position „I“.
- ◆ Das Gerät wechselt in den Arbeitsmodus. Die Digitalanzeige ② wechselt zur Darstellung der eingestellten Temperatur.
- Der kleine Punkt rechts unten vom Temperaturwert signalisiert den Arbeitsmodus der Station. Bei durchgehendem Leuchten wärmt sich der Lötkolben ⑧ auf und bei regelmäßigem Blinken wurde der eingestellte Temperaturwert erreicht und wird in Echtzeit stabilisiert. Wird kein Punkt angezeigt, so kühlt sich der Lötkolben ⑧ ab.
- ◆ Setzen Sie den Lötkolben ⑧ nach Beendigung der Arbeiten wieder in die Halterung für den Lötkolben ⑨ ein.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ⑭ in die Position „O“.
- ◆ Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Temperatur einstellen

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmedium und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend sehen Sie die Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- 200°C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- 300°C Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- 400°C Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- 480°C Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
- ◆ Drücken Sie die + / - Tasten ②⑤ / ②⑥ um die Arbeitstemperatur in 1°C Schritten einzustellen.
Die aktuelle Soll-Temperatur wird in der Digitalanzeige ② angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie die + Taste ②⑤ oder - Taste ②⑥ gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 1°C Schritten zu ändern.
Lassen Sie die + Taste ②⑤ oder - Taste ②⑥ los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Standby Modus

Wird der LötKolben ⑧ 10 Minuten lang nicht benutzt, geht das Gerät in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird die Temperatur von 200°C gehalten. Im Display ②④ erscheint abwechselnd "200" oder "SLP".
- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie zuvor beschrieben ein.

Sicherheitsabschaltung

Als wesentliche Sicherheitsfunktion des Gerätes wird beim Heißluftbetrieb dauerhaft der Luftstrom überprüft. Wird eine Unterbrechung des Luftstroms festgestellt, so wird der Betrieb des Heizdrahtes unterbrochen. Auf diese Weise soll eine Überhitzung und Beschädigung des Heißluftgebläses vermieden werden.

Wechsel zwischen Celsius- und Fahrenheit-Anzeige

Die Temperaturanzeige kann zwischen Angaben in Celsius- und Fahrenheit umgeschaltet werden.

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein (siehe Kapitel „Gerät ein- / ausschalten“)

HINWEIS

- ▶ Die nachstehende Anweisung wirkt sich immer auf beide Geräte aus, unabhängig bei welchem Gerät Sie die Einstellung vorgenommen haben.
- ◆ Schalten Sie das Heißluftgebläse ②① und / oder den LötKolben ⑧ ein (siehe Kapitel „Gerät ein- / ausschalten“).
- ◆ Betätigen Sie gleichzeitig beide Temperaturerhöhungstasten + ②⑤ und ③① und halten Sie diese für 2 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin erscheint in der Digitalanzeige ②④ abhängig von der gegenwärtigen Einstellung ein "C" für Celsius oder ein "F" für Fahrenheit.

- Mit Hilfe der + Temperaturerhöhungstaste ③① und der – Temperaturreduktionstaste ②⑤ für das Heißluftgebläse kann zwischen Celsius und Fahrenheit gewechselt werden.

HINWEIS

- ▶ Nach dem Einstellen von "C" / "F" wechselt die Digitalanzeige ②④ automatisch zurück in den Heizbetrieb.

Lötschwamm

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm ①① dient zum Reinigen der Lötspitze ①①.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm ①① an, bevor Sie ihn benutzen und in die Schale des LötKolbenständers ①② ablegen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze ①① darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm ①① in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm ①① beschädigt werden.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ⑧ ist mit einer Nennleistung von 45 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Lötspitze ①① am feuchten Lötschwamm ①①.
- ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze ①① verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze ①① hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn ⑥.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze ①① an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.

- ◆ Bringen Sie das Lötzinn ⑥ zwischen Lötstelle und Lötspitze ⑩ zum Schmelzen.
- ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn ⑥ hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze ⑩, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Der Luftauslass der Heißluftdüse ②② muss frei gehalten werden. Zudem ist für eine gute Belüftung der Arbeitsumgebung zu sorgen.

Fehlerbehebung

Der Hinweis „5-E“ wird aufgrund zweier möglicher Sachverhalte in der Digitalanzeige ②④ angezeigt.

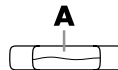
Im ersten Fall ist der Lötkolben ⑧ oder das Heißluftgebläse ②① nicht mit dem Gerät verbunden. Als Lösung wird das Gerät ausgeschaltet und die Verbindung hergestellt (siehe Kapitel „Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren“).

Im zweiten Fall weist das Sensormodul eine Fehlfunktion auf. Wenden Sie sich hierzu an den Kundendienst über unsere Service - Hotline.

Sicherungswechsel

Im Gerät befindet sich eine F5AL250V Sicherung ①. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel „Technische Daten“).

- 1) Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 3) Drehen Sie die Kappe der Sicherung ① gegen den Uhrzeigersinn um diese zu entnehmen.
- 4) Nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 5) Setzen Sie eine neue F5AL250V Sicherung ein.
- 6) Drehen Sie die Kappe wieder im Uhrzeigersinn ein.

HINWEIS

- Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Versuchen Sie nicht, das Gerätegehäuse zu öffnen und Wartungsarbeiten daran durchzuführen. Solche Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal im Service-Center durchgeführt werden. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Lötzinn und Lötabfälle entsorgen

Geben Sie Lötzinn und Lötabfälle zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458701_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458701_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

Heißluft- und Lötstation PHLLS 745 A1

Herstellungsjahr: 04-2024

Seriennummer: IAN 458701_2401

Bochum, 18.04.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

07/2024 · Ident.-No.: PHLLS745A1-042024-1

IAN 458701_2401